

Hashem el Madani



Announcement used by Hashem el Madani to promote Studio Shehrazade, with his self-portrait in the center.

Mapping Sitting

A project by Walid Raad and Akram Zaatari,
Fondation Arabe pour l'Image / FAI, Beirut.

In Mapping Sitting, we present geographically and culturally specific photographic works that raise questions about portraiture, performance, photography and identity in general. We proceed from the proliferation of portrait photographic practices in the Arab world in the early to mid-20th century such as passport studio photographs, institutional group portrait photographs, surprise photographs and street portrait photographs by itinerant photographers to ask how the photographic portrait functioned in the Arab world as a commodity, a luxury item, an adornment, as a description of individuals and groups, and as the inscription of social identities. We proceed from the thesis that the photographic practices in question are symptomatic of an evolving capitalist organization of labor and its products and of established conventions of iconic representation. We also propose that these practices were not only reflective but also productive of new notions of work, leisure, play, citizenship, community, and individuality.



The following photographs were scaled and positioned horizontally, according to the height and baseline of standing figures in the first front row.

1. Police Academy. Cairo, Egypt 1940. Photographer: Selim Youssef. Collection FAI.
2. Unidentified group. Cairo, Egypt 1940. Photographer: Selim Youssef. Collection FAI.
3. School students. Photographer: anonymous. Collection Haifa Kokache / FAI.

PHOTOGRAPHY AS WORK

Every morning, I would take my camera and walk down the streets of the old city of Saida, where people called me to take photos of them. That was between 1948 and 1953, before I owned a studio. I walked through the souks of vegetables, shoemakers, carpenters, and textiles, then went down to the sea castle, the beach, and up until the land castle. I went as far as the orange fields outside city walls, the new bridge at Ain el-Helweh, the Bargout, Nabi Yahya, and even the Kinayat, the Eucalyptus trees by the river. Everywhere on my way, people asked me to come in and take portraits of their families, since most of them did not own cameras.

I also went as far as the port area and the jetty, where people liked to be photographed. They would pose sitting or standing on the rocks, boarding on a sailboat or motorboat while it was docked. Sometimes I would go to the Zarraka pond, a natural pond with steps that continued under water. The men stood on the rocks ready to jump; they asked me to photograph them flexing, boxing, or wrestling. I would come back home around noon to have lunch and rest a little bit, before heading back to Hammam Badr (Badr beach), where the men went after work for leisure and sport.

While taking pictures, I made sure that figures filled the frame, then I adjusted the focus by measuring approximately the distance to the subject, which could not be done through the viewfinder of my Kodak Retina, manufactured in Germany. I processed the rolls in the evening at home, washed them, and went to the movies while waiting for the negatives to dry. I enlarged the prints and left them to dry until the next morning, when I would cut them and leave for another tour.

Sometimes on Sundays, I went to Damascus or the Cedars. I would cut the film stock out of 30 m bulk films, and measure each roll to equal one and a half »dra'a« (arm length, which is a measuring unit used in textile retail business). I prepared 15 rolls for every out-of-city excursion, and only five for a typical city tour. I arranged my negatives in a metallic box, and labelled them according to the trips.

In the beginning, I would not ask for any money in advance when taking pictures. I was paid only after the client saw the photograph, and liked it. Ninety percent of the people used to buy their photos, while the rest of them turned them down for financial reasons. I sold 9 cm x 6 cm photographs for 25 Piasters; enlargements could be done upon special request. In the early fifties, I started making booklets with contact prints for every set of films and showing them to my clients before enlarging.

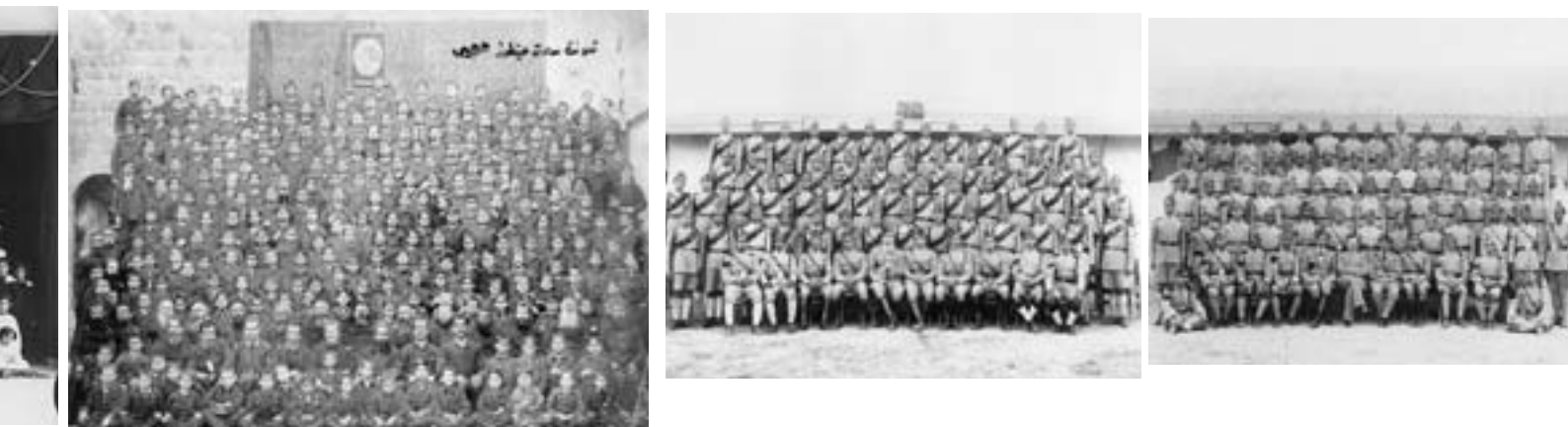
In the first year of my practice, I had no idea how to organize or classify my negatives. In the fifties I started numbering the metallic boxes, until the numbers reached 110 in the sixties (1962/63). I inscribed the number on every print as reference for future enlargements. In 1964, I was doing less outdoor photography, and started classifying my negatives every six months in one box, inscribing the dates on the cover.

Based on a series of interviews with Hashem el Madani, conducted by Akram Zaatari between 2000 – 2002.

MAPPING SITTING

Ein Projekt von Walid Raad und Akram Zaatari, Fondation Arabe pour l'Image / FAI, Beirut.

In *Mapping Sitting* präsentieren wir geografisch und kulturell spezifische Fotoarbeiten, die Fragen der Porträtkunst, Performance, Fotografie und Identität aufwerfen. Ausgehend von der Blüte porträtfotografischer Praktiken in der arabischen Welt vom Anfang bis zur Mitte des 20. Jahrhunderts wie z. B. Atelier-Passfotos, institutionelle Gruppenporträts, Überraschungsfotos und Straßen-Porträtfotos von Wanderfotografen fragen wir, welche Rolle das fotografische Porträt in der arabischen Welt als Ware, Luxusartikel, Ziergegenstand, Beschreibung von Individuen und Gruppen sowie zur Einschreibung sozialer Identitäten gespielt hat. Unsere These lautet, dass besagte fotografische Praktiken symptomatisch für eine entstehende kapitalistische Organisation der Arbeit und ihrer Produkte sowie etablierter Konventionen ikonischer Repräsentation sind. Zudem unterstellen wir, dass diese Praktiken neue Auffassungen von Arbeit, Freizeit, Spiel, Bürgerschaft, Gemeinschaft und Individualität nicht nur widerspiegeln, sondern auch hervorbrachten.



4. Students of Aintoura St. Joseph school. Aintoura, Lebanon 1888. Photographer: anonymous. Collection Omar el Daouk / FAI.

5. Police Academy. Baghdad, Iraq 1934. Photographer: anonymous. Collection FAI.

6. Police Academy. Baghdad, Iraq 1930. Photographer: A. Abbosh. Collection FAI.



*Studio Soussi portrait index. Saida, Lebanon. 100 pages, ca. 150 portraits per page, 35 cm x 50 cm x 9,5 cm. Collection FAI.
The portrait indexes simply referred to as Dafatir (notebooks) referenced most studio portraits numerically and visually.*



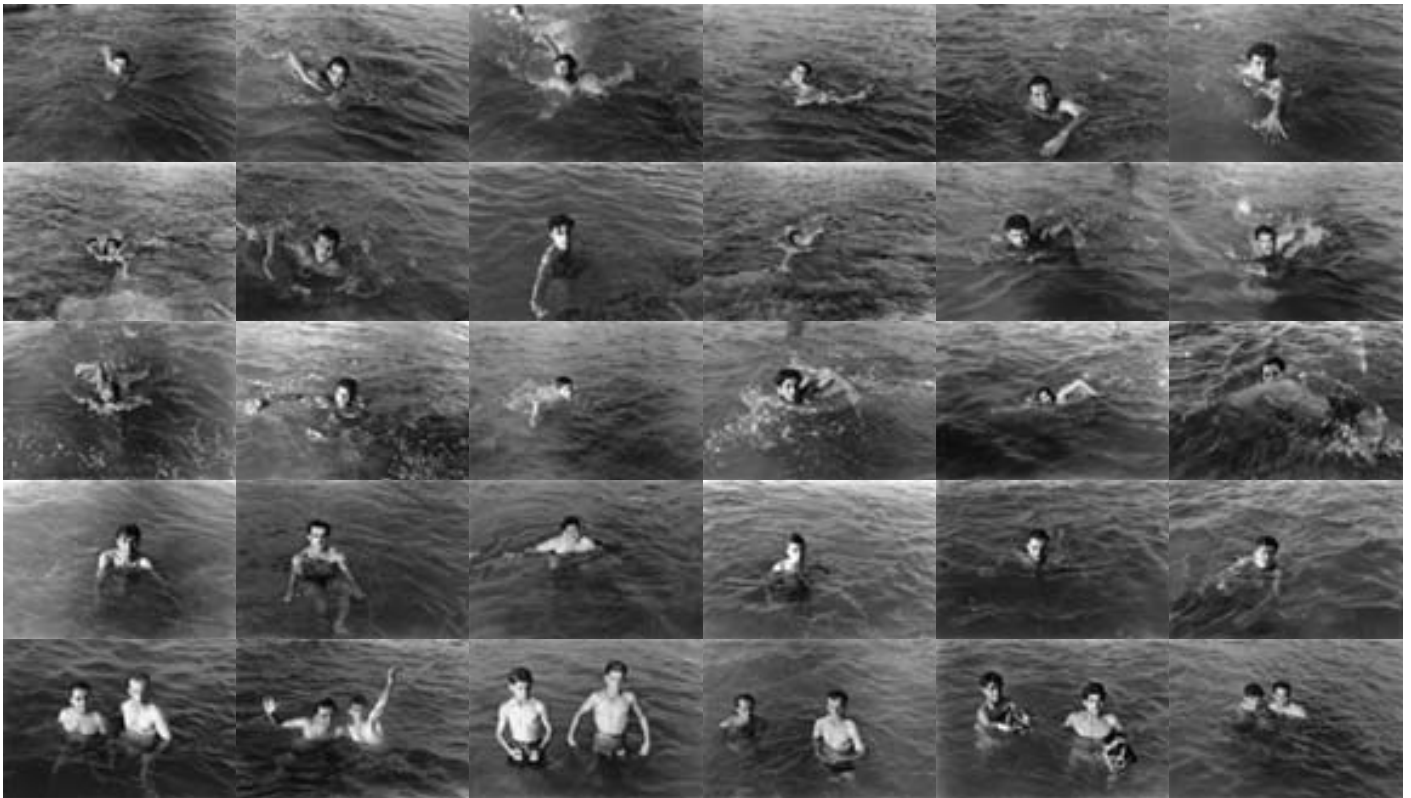
7. Police Academy. Cairo, Egypt 1940s. Photographer: Selim Youssef. Collection FAI.
8. Alsace Orphanage. Bethlehem, Palestine 1932. Photographer: anonymous. Collection FAI.
9. Police Academy. Cairo, Egypt 1927. Photographer: anonymous. Collection Amgad Negub / FAI.
10. Students of Saint Joseph de l'Apparition school. Jaffa, Palestine 1946. Photographer: anonymous. Collection Aida Shehadeh / FAI.



Studio Soussi portrait index. Saida, Lebanon. 100 pages, ca. 150 portraits per page, 35 cm x 50 cm x 9,5 cm. Collection FAI. The portrait indexes simply referred to as Dafatir (notebooks) referenced most studio portraits numerically and visually.



11. Students of Frères des Écoles Chrétiennes school. Jerusalem, Palestine 1932. Photographer: anonymous. Collection Leila Kardus / FAI.
 12. Unidentified group. Syria 1940s. Photographer: Selim Youssef. Collection FAI.
 13. Unidentified group. Jerusalem, Palestine 1960s. Photographer: Diana Photo Studio. Collection Ali Maher / FAI.
 14. Unidentified group. Cairo, Egypt 1955. Photographer: J. Conti. Collection FAI.

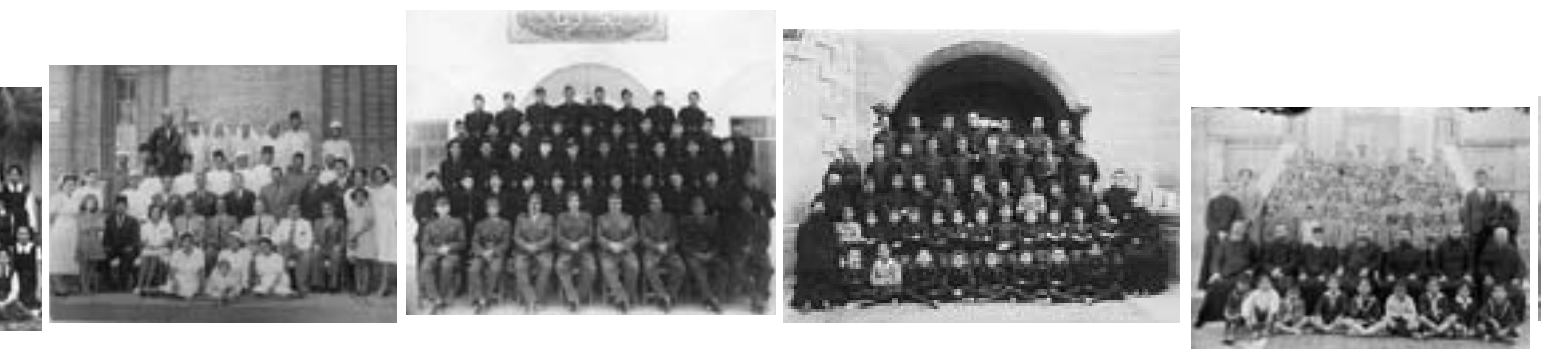


Hashem el Madani, *Beach series: Swimming*. Saida, Lebanon 1949–55. Collection FAI.

HASHEM EL MADANI: FOTOGRAFIE ALS ARBEIT

Jeden Morgen nahm ich meine Kamera und ging durch die Straßen der Altstadt von Saida, wo mich die Menschen baten, Fotos von ihnen zu machen. Das war zwischen 1948 und 1953, bevor ich ein eigenes Atelier hatte. Ich ging durch die Souks der Gemüsehändler, Schuster, Tischler und Textilhändler, dann zum Seekastell, zum Strand und hinauf zur Landburg. Ich kam bis zu den Orangerhainen außerhalb der Stadtmauern, zur neuen Brücke beim Ain el-Helweh, zum Bargout, Nabi Yahya und sogar zum Kinayat, den Eukalyptusbäumen unten am Fluss. Überall auf meinem Weg baten mich die Menschen in ihre Häuser, um ihre Familien zu porträtieren, da die meisten von ihnen keine Kameras hatten.

Ich ging auch bis zum Hafen und zum Kai, wo sich die Menschen gern fotografieren ließen. Sie posierten sitzend oder stehend auf den



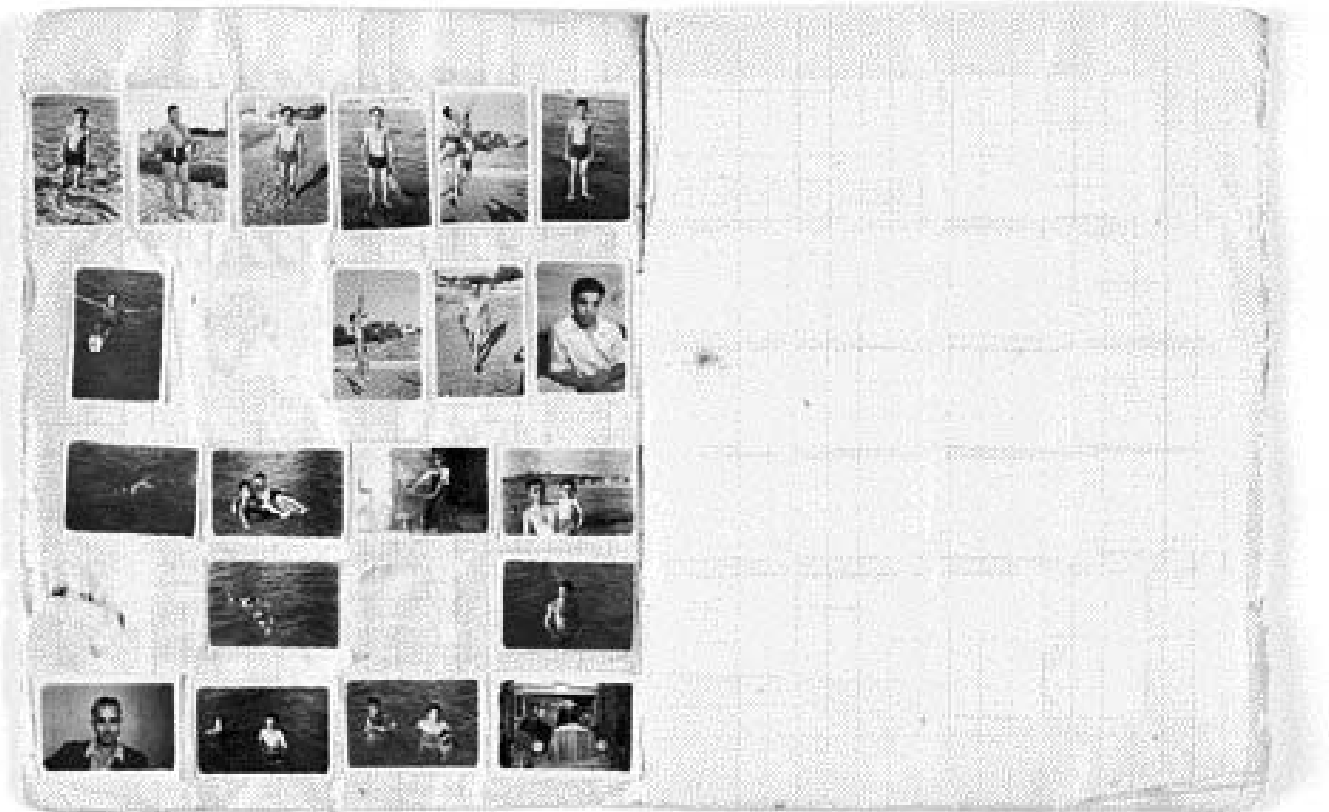
15. Dayrout Hospital. Dayrout, Egypt 1943. Photographer: Ismail Muhamad. Collection Hani Jalal Abul Ula / FAI. Dr. Jalal Abu Ula, (third sitting from the right).

16. Police Academy. Baghdad, Iraq 1940s. Photographer: anonymous. Collection FAI.

17. School students. Lebanon 1933. Photographer: anonymous. Collection FAI.

18. Students of Orthodox school in Jerusalem. Jerusalem, Palestine 1932. Photographer: Khalil Raad. Collection MK / FAI.

19. Unidentified group. Egypt 1920. Photographer: B. Edelstein. Collection FAI.



Studio Shehrazade (Hashem el Madani) photo index. Saida, Lebanon, circa 1950. 9 pages, 16,3 cm x 20,7 cm. Collection FAI.

Felsen, beim Besteigen eines Segel- oder Motorboots, das an der Mole angelegt hatte. Manchmal ging ich auch zum Zarraka-Teich, einem natürlichen Teich mit Stufen, die unter Wasser weitergingen. Die Männer standen sprunghoch auf den Felsen und baten mich, sie zu fotografieren wie sie ihre Muskeln spielen ließen, boxten oder rangen. Ich kam gewöhnlich um die Mittagszeit nach Hause und ruhte mich etwas aus, bevor ich mich wieder auf den Weg zum Hammam Badr (Badestrand Badr) machte, wo die Männer nach der Arbeit ihren Freizeit- oder Sportaktivitäten nachgingen.

Beim Fotografieren achtete ich darauf, dass die Figuren den Rahmen ausfüllten, dann fokussierte ich das Bild, indem ich die ungefähre Entfernung zum Gegenstand bestimmte, denn durch den Sucher meiner in Deutschland hergestellten Kodak Retina konnte ich das nicht.



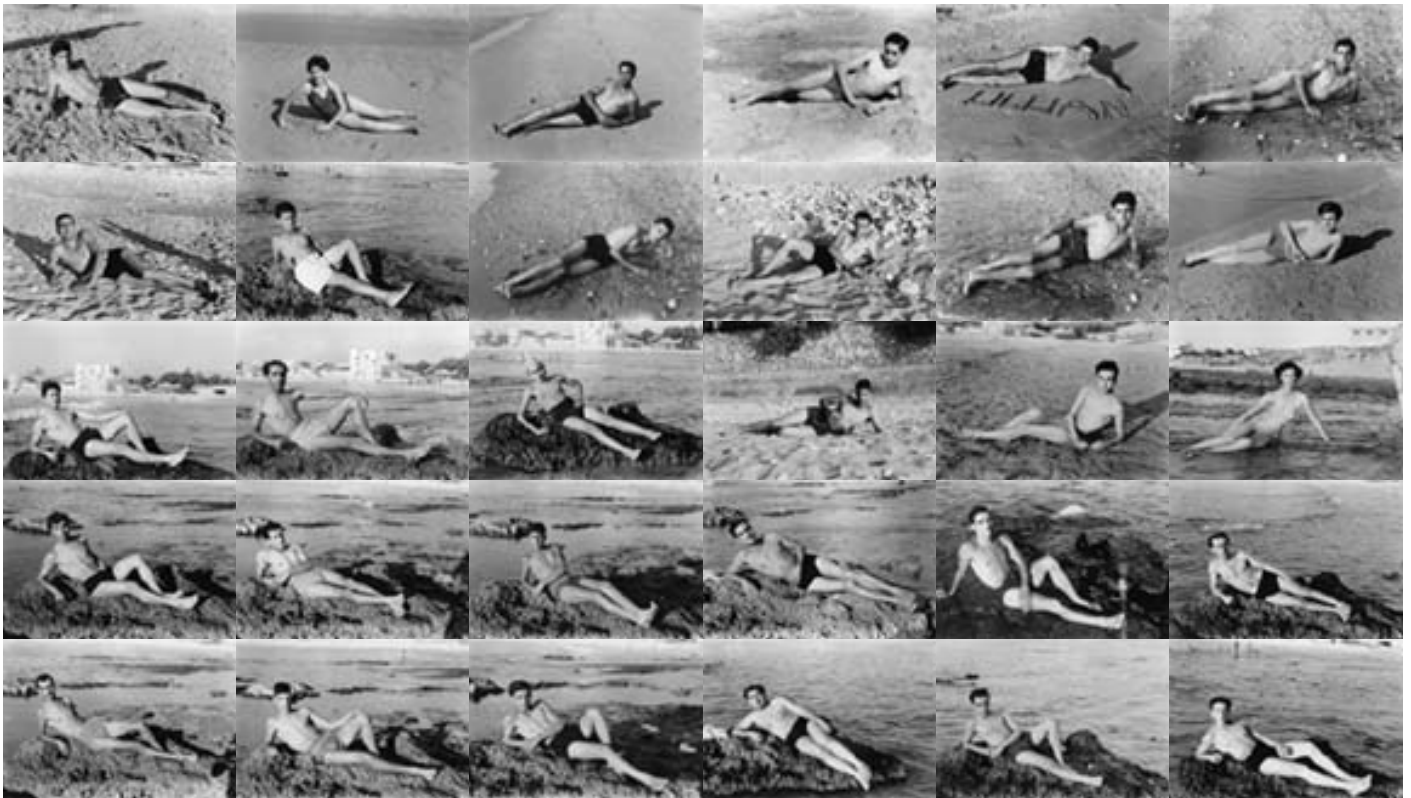
19. Unidentified group. Egypt 1920. Photographer: B. Edelstein. Collection FAI.

20. Orthodox Women Association. Jerusalem, Palestine 1920. Photographer: anonymous. Collection Widad Kawar / FAI. Julia Haramy Awad's house.

21. Unidentified group. Iraq 1950-60s. Photographer: Sayyed Bakr. Collection FAI.

22. Students of el Kirkh and Taibikat schools. Baghdad, Iraq 1928. Photographer: anonymous. Collection FAI.

23. Unidentified group. Egypt 1920. Photographer: anonymous. Collection FAI.



Hashem el Madani, Beach series, Reclining. Saida, Lebanon 1949 – 55. Collection FAI.

Am Abend entwickelte ich die Filme zu Hause, wässerte sie und ging, während die Negative trockneten, ins Kino. Danach machte ich die Vergrößerungen und ließ sie bis zum nächsten Tag trocknen; am Morgen beschneid ich sie und ging auf eine andere Tour. Sonntags fuhr ich manchmal nach Damaskus oder in die Zedernwälder. Die Filmrollen schnitt ich mir selbst aus 30 m Meterware; jede Rolle maß anderthalb »dra'a« (Ellen). Für Touren außerhalb der Stadt bereitete ich 15 Rollen vor, für eine typische Stadttour nur fünf. Meine Negative ordnete ich nach Touren in einer Metallbox.

Anfangs verlangte ich für die Bilder kein Geld im Voraus. Ich erhielt die Bezahlung erst, wenn der Kunde die Bilder sah und für gut befand. Neunzig Prozent der Leute kauften ihre Fotos, der Rest lehnte sie aus finanziellen Gründen ab. Ich verkaufte 9 cm x 6 cm Fotos für



24. Students of Aintoura St. Joseph school, '6è B'. Aintoura, Lebanon 1923–24. Photographer: anonymous. Collection Simone Chemali / FAI.

25. School students. Egypt 1930–40s. Photographer: anonymous. Collection FAI.

26. Unidentified group. Palestine 1940–50s. Photographer: Bedros Doumanian. Collection Bedros Doumanian / FAI.

27. Hospital staff. Menia, Egypt 1937. Photographer: Photo Émile . Collection FAI. Zainab Shalabi (second row, far right).

28. Medical doctors and interns at the Bhannes Hospital. Lebanon 1950–60s. Photographer: Dib Wardini. Collection Dib Wardini / FAI. Dr. Elias Khoury in the middle.

29. Unidentified group. Lebanon 1930s. Photographer: anonymous. Collection Aline Manoukian / FAI.



Studio Shehrazade (Hashem el Madani) photo index. Saïda, Lebanon, circa 1950. 9 pages, 16.3 x 20.7 cm. Collection FAI.

25 Piaster; auf Anfrage waren auch Vergrößerungen möglich. In den Fünzigern begann ich, für jede Gruppe von Filmen ein Heft mit Kontaktabzügen zu machen, die ich den Kunden vor dem Vergrößern zeigte.

Im ersten Jahr wusste ich noch nicht, wie ich meine Negative ordnen und klassifizieren sollte. In den Fünzigern begann ich die Metallboxen zu nummerieren, bis ich schließlich in den Sechzigern (1962/63) bei Nummer 110 anlangte. Ich schrieb die Nummer auf jeden Abzug als Hinweis für künftige Vergrößerungen. Ab 1964 machte ich weniger Außenfotografie und begann, meine Negative alle sechs Monate in einer Box zu ordnen, die ich mit dem Datum beschriftete.

(Basierend auf einer Serie von Interviews mit Hashem el Madani, geführt von Akram Zaatari zwischen 2000 – 2002.)



30. School students. Amon, Egypt 1936. Photographer: anonymous. Collection FAI. »This picture was taken on the last day of school on the 7th of July 1936 in the school gardens.«

31. Sewing workshop. Lebanon 1920. Photographer: Berbari. Collection Chadia Naggiar / FAI.

32. Unidentified group. Egypt. Photographer: anonymous. Collection FAI.

33. Hospital staff. Egypt 1930s. Photographer: anonymous. Collection FAI. Zainab Shalabi (standing third to the right).

34. Prince of Barqa and Tripoli, with his court. Egypt 1951. Photographer: Widad Shoukair. Collection Fawzi Kamel el Sanoussi / FAI.

Prince Muhamad Idriss el Mahdi el Sanoussi (in the middle).

35. Pouch-ball team. Lebanon 1930. Photographer: anonymous. Collection Michel Saad / FAI.

36. Sport team. American University of Cairo, Egypt 1925. Photographer: Lédéfian. Collection Hoda Naamani / FAI. Abdel Kader Naamani (sitting, extreme left).

THE FONDATION ARABE POUR L'IMAGE AND MIND THE GAP

The Foundation Arabe pour l'Image (FAI) / Arab Image Foundation (AIF) was established in Beirut in 1997 to locate, collect, preserve, interpret and present photographic works from the Middle East and North Africa from the early 19th century to the present. The research and acquisition of photographs started in 1997 and covered to date Lebanon, Syria, Palestine, Jordan, Egypt, Morocco and Iraq. The collections acquired from these countries include 50,000 photographs covering the time period between 1860 to the present. The foundation's members include artists and critical theorists who travel throughout the Arab world and its diaspora gathering images, and who conceive and execute projects (exhibitions and publications) from the collection.

Mind the gap is a design studio and communication agency that was established in Beirut in 1993. In 1997, Mind the gap entered the book publishing field, with four publications to date: Akram Zaatar, *The Vehicle*, co-published with FAI, 1999; Akram Zaatar, *Another Resolution*, 1998; Elie Khalifé, *Strada Shots*, 1998; Khalil Joreige and Joanna Hadjithomas in collaboration with Karl Bassil, *Beyrouth: Fictions urbaines*, 1997. Since 1998, Mind the gap has been closely collaborating with the Fondation Arabe pour l'Image on the Foundation's exhibitions, publications, and photographs' digitization, on both technical and design levels.



»Mapping Sitting: On Portraiture and Photography«. A book by Karl Bassil, Zeina Maasri and Akram Zaatar. In collaboration with Walid Raad. Supported by the Prince Claus Fund. Additional support was provided by Ford Foundation, Palais des Beaux-Arts, Brussels and KunstenFESTIVAL des Arts, Brussels. Published by Mind the gap and Fondation Arabe pour l'Image. Beirut, Lebanon 2002. 248 pages, 905 photographs, 15,8 cm x 20 cm x 2,6 cm. Copyright © Mind the gap – Fondation Arabe pour l'Image – www.fai.org.lb ISBN 9953-0-0058-1.



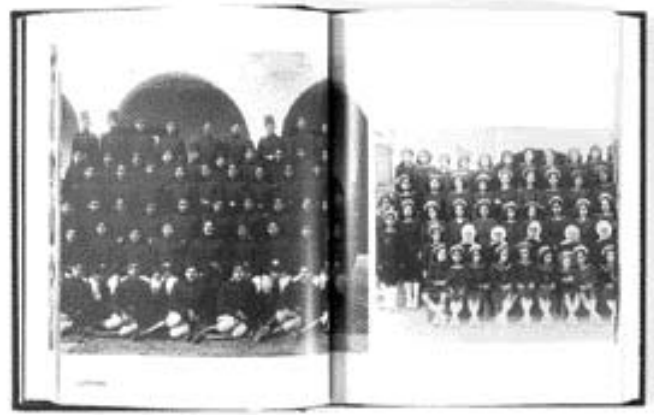
37. Family. Probably Tal Karkh, Syria 1931. Photographer: Muhamad Aarabi. Collection M. Yammine / FAI.
38. Students of Melkonian school. Nicosia, Cyprus 1945. Photographer: anonymous. Collection Sarkis Patapoutian / FAI.
39. Students of Melkonian school. Nicosia, Cyprus 1945. Photographer: anonymous. Collection Sarkis Patapoutian / FAI.
40. Police officers. North Lebanon 1950–60s. Photographer: Yertchan Dankikian. Collection M. Yammine / FAI.
41. Nursing school graduates. Tripoli, Lebanon 1940–50s. Photographer: Antranik Anouchian. Collection M. Yammine / FAI.
42. Family. Lebanon 1940–50s. Photographer: Yertchan Dankikian. Collection M. Yammine / FAI.
43. Family. Egypt 1930s. Photographer: anonymous. Collection M. Yammine / FAI.

DIE FONDATION ARABE POUR L'IMAGE UND MIND THE GAP

Die *Foundation Arabe pour l'Image (FAI) / Arab Image Foundation (AIF)* wurde 1997 in Beirut zu dem Zweck gegründet, fotografische Arbeiten aus dem Nahen Osten und Nordafrika vom 19. Jahrhundert bis zur Gegenwart aufzuspüren, zu sammeln, zu konservieren, zu interpretieren und auszustellen. Die Forschung und der Erwerb von Fotografien begann 1997 und erstreckt sich bisher auf den Libanon, Syrien, Palästina, Jordanien, Ägypten, Marokko und den Irak. Die aus diesen Ländern erworbenen Sammlungen umfassen 50.000 Fotografien von 1860 bis zur Gegenwart. Zu den Mitgliedern der Organisation gehören Künstler und Theoretiker, die in der gesamten arabischen Welt und ihrer Diaspora Bilder sammeln, und auf Basis der Sammlung Projekte (Ausstellungen und Publikationen) entwickeln und ausführen.

Mind the gap ist ein 1993 in Beirut gegründetes Designatelier und eine Kommunikationsagentur. Seit 1997 betätigt sich *Mind the gap* auch verlegerisch, mit bisher vier Publikationen: Akram Zaatari, *The Vehicle*, in Kooperation mit FAI, 1999; Akram Zaatari, *Another Resolution*, 1998; Elie Khalifé, *Strada Shots*, 1998; Khalil Joreige und Joanna Hadjithomas in Zusammenarbeit mit Karl Bassil, *Beyrouth: Fictions urbaines*, 1997. Seit 1998 arbeitet *Mind the gap* sowohl auf technischer als auch gestalterischer Ebene eng mit der *Fondation Arabe pour l'Image* bei deren Ausstellungen, Publikationen, und der Digitalisierung der Fotografien zusammen.

(Übersetzung: Wilfried Prantner)



44. Children of Merhej and Krikorian. Jerusalem, Palestine 1932. Photographer: Johannes Krikorian. Collection Aida Krikorian Kawar / FAI.
45. Family. Tripoli, Lebanon 1960. Photographer: Antranik Anouchian. Collection Joseph el Hajj / FAI.
46. Family. Beirut, Lebanon circa 1900. Photographer: anonymous. Collection Saeb Salam / FAI.
47. Family. Syria, circa 1900. Photographer: anonymous. Collection Mamdouh Bicharate / FAI.
48. Family. Amman, Jordan 1960s. Photographer: Bedros Doumanian. Collection Bedros Doumanian / FAI.
49. Family. Tripoli, Lebanon 1960. Photographer: Antranik Anouchian. Collection Joseph el Hajj / FAI.
50. Family. Tripoli, Lebanon 1950s. Photographer: Muhamad Aarabi. Collection FAI.
51. Family. Sour, Lebanon 1955. Photographer: Chafic el Soussi. Collection FAI.
52. Family. Tripoli, Lebanon 1940. Photographer: Antranik Anouchian. Collection Joseph el Hajj / FAI.
53. Family. Cairo, Egypt 1930. Photographer: M. Sabongi. Collection Emma Fahoum / FAI. Georges, Renée, Leila and Aida Fahoum.
54. Family. Tripoli, Lebanon 1960. Photographer: Antranik Anouchian. Collection M. Yammine / FAI.
55. Family. Tripoli, Lebanon. Photographer: Antranik Anouchian. Collection M. Yammine / FAI.
56. Family. Tripoli, Lebanon 1940. Photographer: Antranik Anouchian. Collection Joseph el Hajj / FAI.